



Lena Hesse

KIKERI-WAS?
Ü-ÜRÜ-NE?

Deutsch - Türkisch



Mit Hör-CD
in 8 Sprachen

Edition bi:libri

Lena Hesse

KIKERI-WAS?

Ü-ÜRÜ-NE?

Deutsch – Türkisch



© 2018 Edition bi:libri, München

Text, Illustration und Layout: Lena Hesse
Übersetzung ins Türkische: Eda Hirschberg

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga
Alle Rechte vorbehalten

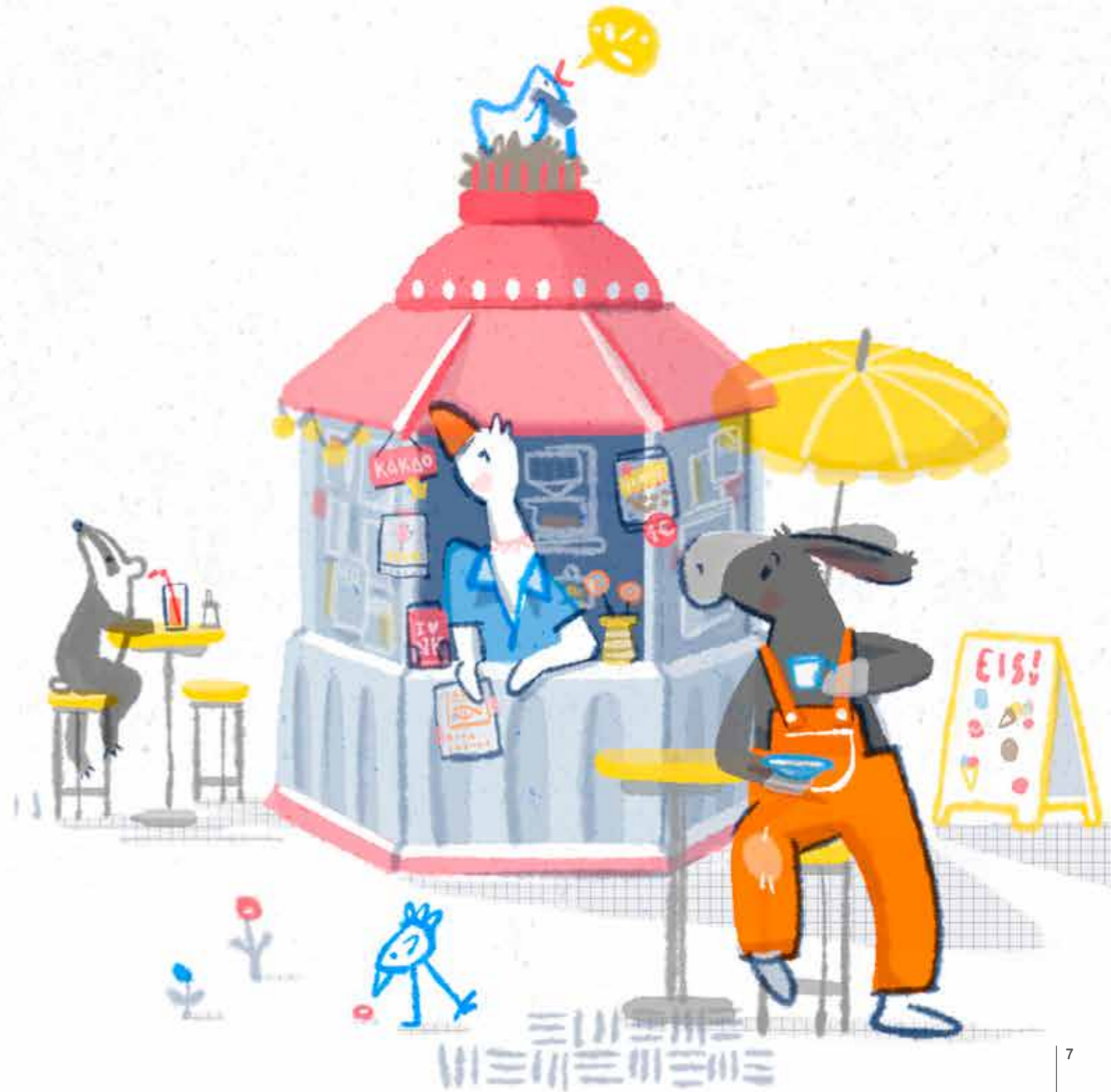


Um punkt sieben Uhr morgens
betrat Hahn den kleinen Balkon
seiner Wohnung im ersten Stock.
Erst räusperte er sich.
Dann holte er tief Luft.
Und dann krächte er, so laut er konnte:
„Kikerikiiiiii!“

Sabah saat tam yedide
Horoz birinci kattaki dairesinin
küçük balkonuna çıktı.
Önce hafifçe öksürerek boğazını temizledi.
Sonra derin bir nefes aldı.
Ve sonra çıkarabildiği kadar yüksek sesle öttü:
“Ü-ürü-üüü!”

Unten vor dem Haus an Entes Kiosk
hatte Esel gerade einen Kakao bestellt.
Erstaunt wandte er den Blick nach oben:
„Was hat der da gerufen?“

Aşağıda, apartmanın önündeki Ördek'in büfesinde
Eşek tam kendine bir kakaolu süt sipariş etmişti ki
şaşkınlıkla yukarıya baktı:
“Ne dedi bu şimdi?”





„Was weiß ich“, murrte Ente.
„Der ist neu hier. Macht das jeden Morgen.
Um sieben, dann um fünf nach
und nochmal um zehn nach.
Ich glaube, das heißt so was wie *quak, quak*.“
„Wie was?“, fragte Esel.
„Na, *quak, quak*“, wiederholte Ente.
Esel zuckte mit den Schultern
und nippte an seinem Kakao.
Hund stieß dazu.

„Kim bilir!“ diye homurdandı Ördek,
“O burada yeni. Her sabah bunu yapıyor.
Yedide, sonra beş geçe,
sonra on geçe yine.
Sanırım *vak-vak* gibi bir şey demek.”
“Ne gibi bir şey?” diye sordu Eşek.
“Yani işte *vak-vak*” diye tekrarladı Ördek.
Eşek omzunu silkti ve kakaolu
sütünden bir yudum aldı.
Köpek geliyordu.



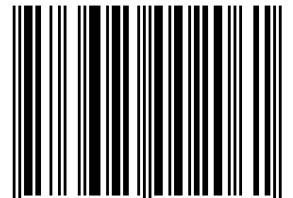
Hahn ist gerade vom Land
in die Stadt gezogen.
Nun steht er jeden Morgen
auf seinem Balkon und krahrt!
Seine Nachbarn wundern sich:
Kikeri-was?!
Was ruft er da blo immer?
Und wozu?

Horoz koyden ehre
yeni taınmıtı. Her sabah
balkonuna ıkıp tuyordu.
Komuları hayret ierisindeydi:
-r - ne?
Neden baırıyor
ki her sabah byle?
Ne demek istiyordu acaba?



www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-0206-1



9 783695 002061